



**CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO DO BRASIL PARA A GUATEMALA /
CERTIFICADO VETERINARIO PARA EXPORTACIÓN DE SÊMEN BOVINO DE BRASIL PARA GUATEMALA**

Certificado número: _____ / _____

Cada embarque de sêmen de bovinos para a Guatemala vai acompanhado de uma licença de importação emitida pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Alimentação, com base nos regulamentos estabelecidos pela Unidade de Normas e Regulamentações./ *Cada embarque de semen bovino a Guatemala, deberá estar acompañado por una Licencia Zoosanitaria de importación, vigente, emitida por Ministerio da Agricultura, Ganadería y Alimentación, con base en la normatividad establecida por la Unidad de Normas y Regulaciones.*

I. IDENTIFICAÇÃO/IDENTIFICACIÓN:

Nome do doador / Nombre del donador	Número de RG do doador/ Número de RG de lo donador	Data da coleta do sêmen / Fecha de colecta del semen	Identificação da palheta / Identificación de la pajuela	Número de doses/ Número de dosis

II. ORIGEM DO SÊMEN/ ORIGEN DEL SEMEN

1. Nome do exportador/ Nombre del exportador.
2. Endereço do exportador/ Dirección del exportador.
3. Nome do Centro de Coleta de Sêmen/ Nombre del Centro de Colecta de Semen:
4. Endereço do Centro de Coleta de Sêmen/ Dirección del Centro de Colecta de Sêmen:
5. Número de Registro do Centro de Coleta de Sêmen no MAPA/ Número de Registro de lo Centro de Colecta de Semen no MAPA

III. DESTINO DO SÊMEN/ DESTINO DEL SEMEN

1. Nome do Importador/ Nombre del importador.
2. Endereço do Importador/ Dirección del importador:

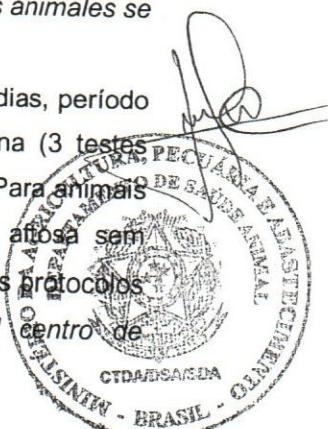




**CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO DO BRASIL PARA A GUATEMALA /
CERTIFICADO VETERINARIO PARA EXPORTACIÓN DE SÊMEN BOVINO DE BRASIL PARA GUATEMALA**

I.V INFORMAÇÕES SANITÁRIAS/ INFORMACIÓN SANITARIA

1. O Brasil é livre de doença de Akabane, Pleuropneumonia contagiosa, Febre Catarral Maligna, Febre do Vale do Rift e Peste Bovina/ *Brasil está libre de enfermedad de Akabane, Pleuropneumonia contagiosa, Fiebre Catarral Maligna, Fiebre del Valle del Rift y Peste Bovina.*
2. O sêmen provém de animais saudáveis, nascidos e criados em estados sem febre aftosa com vacinação ou febre aftosa sem vacinação. O material de reprodução vem de centros de reprodução registrados, autorizados e supervisionados oficialmente e certificados que cumprem as disposições do código sanitário dos animais terrestres da OIE. Cumprimento das condições gerais de higiene nos centros de colheita de sêmen./ *El semen procede de animales sanos, nacidos y criados en los estados libres de Fiebre Aftosa con vacunación o libres de Fiebre Aftosa sin vacunación. El material reproductivo procede de centros de reproducción registrados, autorizados y supervisados oficialmente y certificados que cumplen las disposiciones del código sanitario de los animales terrestres de la OIE. Cumpliendo con las condiciones generales de higiene en los centros de recolección de semen.*
3. Os animais fizeram pré-quarentena de 60 dias do processo de coleta de sêmen, os animais são submetidos a testes de diagnóstico de brucelose e tuberculose. Para os animais doadores que já estão em serviço no centro de reprodução, a pré-quarentena não será aplicada./ *Pre-cuarentena de 60 días previos al proceso de recolección de semen, los animales se someter a pruebas de diagnóstico de brucelosis y tuberculosis. Para los animales donantes que ya están en servicio en el centro de reproducción no aplicará la pre-cuarentena.*
4. Os animais vêm acompanhados de guia de trânsito animal (GTA) onde consta que os animais eram negativos a Brucelose e Tuberculose e acompanhados de uma declaração de um veterinário que certifica que os animais estão em boas condições sanitárias./ *Guía de tránsito animal (GTA) en donde consta que los animales resultaron negativos a la Brucelosis y Tuberculosis: acompañado de una declaración de un Médico Veterinario en la que certifica que los animales se encuentran en buenas condiciones sanitarias.*
5. No centro de reprodução: é estabelecido um período de quarentena mínimo de 30 dias, período durante o qual deve ser realizado os testes de Campilobacteriose Genital Bovina (3 testes intercalados), Trimononíase (três testes, intercalados), Diarréia Viral bovina (BVD). Para animais de outros estados livres de Febre Aftosa com vacinação e estados sem febre aftosa sem vacinação que entre nos centros de coleta autorizados e também devem cumprir os protocolos estabelecidos pelos protocolos estabelecidos pelos centros de coleta./ *En el centro de reproducción se establece un período de cuarentena mínimo de 30 días, durante el cual deben realizarse las pruebas de campilobacteriosis genital bovina (3 pruebas intercaladas), trimononíasis (tres pruebas, intercaladas), diarrea viral bovina (BVD). Para animales de otros estados libres de fiebre aftosa con vacunación y estados libres de fiebre aftosa sin vacunación que entran en los centros autorizados de recolección también deben cumplir los protocolos establecidos por los protocolos establecidos por los centros de recolección.*

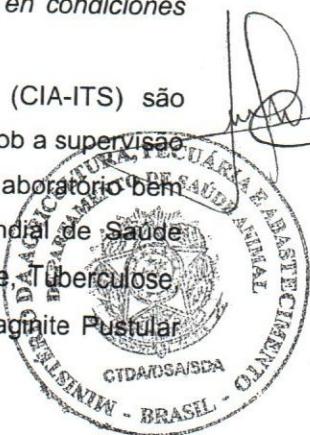




**CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO DO BRASIL PARA A GUATEMALA /
CERTIFICADO VETERINARIO PARA EXPORTACIÓN DE SÊMEN BOVINO DE BRASIL PARA GUATEMALA**

reproducción: se establece un período de cuarentena de 30 días como mínimo, etapa durante la cual se deberán realizar las pruebas de Campilobacteriosis Genital Bovina (tres pruebas intercaladamente), Trimononiasis (tres pruebas, intercaladamente), y Diarrea viral bovina (BVD). Para animales provenientes de otros estados libres de Fiebre Aftosa con vacunación y estados libres de Fiebre Aftosa sin vacunación que ingresen a los centros de recolección autorizados y además deberán cumplir con los protocolos establecidos por los centros de recolección.

6. Febre Aftosa: foram realizados dois testes, com resultados negativos. O primeiro à entrada do período de isolamento no centro ou na unidade de coleta e o segundo entre 21 e 60 dias após o prazo coletor. O teste usado foi ELISA 3 EITB./ *Fiebre aftosa: se realizaron dos pruebas, con resultados negativos. la primero al ingreso del período de aislamiento en el centro o en la unidad de recolección y la segunda entre 21 y 60 días después del término del recolector. La prueba a utilizar será ELISA EITB.*
7. Leptospirose: para o sêmen congelado proveniente de touros que foram submetidos a tratamento para a leptospirose, o protocolo de administração de antibióticos (oxitretaciclina e dihidroreptomicina) foi utilizado em um período de 14 dias da coleta./ *Leptospirosis: que para el semen congelado que proceden de toros que se sometieron a un tratamiento para leptospirosis se utilizó el protocolo de administración de antibióticos (oxitretaciclina y dihidroreptomicina) en un plazo de 14 días a la colecta.*
8. Os doadores são alojados em áreas de centros de inseminação artificial que foram colocados em quarentena antes da coleta de sêmen. Os doadores foram examinados clinicamente pelo veterinário responsável pelo centro de inseminações de coleta de sêmen, que os encontrou em condições normais em condições normais de saúde e sem sinais de doença./ *Los donantes se encuentran alojados en áreas de los centros de inseminación artificial que han sido cuarentenadas previamente la recolección del semen. Los donantes fueron examinados clínicamente por el Médico Veterinario responsable del centro de inseminación artificial o instalaciones de toma de semen, quien los encontró en condiciones normales en condiciones normales de salud y sin signos de enfermedad.*
9. O centro de inseminação artificial e as instalações de coleta de sêmen (CIA-ITS) são inspecionados e aprovados pelo MAPA para operar na coleta de sêmen bovino sob a supervisão de um veterinário oficial. A CIA-ITS possui pessoal treinado e experiente e um laboratório bem equipado para cumprir os procedimentos estabelecidos pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) para coletar o sêmen livre dos patógenos causadores de Brucelose, Tuberculose, Diarréia Viral Bovina, Leucose Bovina, Rinotraqueite Infecciosa Bovina/ Vulvovaginite Pustular.





**CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO DO BRASIL PARA A GUATEMALA /
CERTIFICADO VETERINARIO PARA EXPORTACIÓN DE SÊMEN BOVINO DE BRASIL PARA GUATEMALA**

Infecciosa Bovina (complexo IBR/IPV), Língua Azul e Febre Aftosa./ *El centro de inseminación artificial y las instalaciones de toma de semen (CIA-ITS) son inspeccionadas y aprobadas por el MAPA para operar en la recolección del semen de bovino bajo la supervisión de un Médico Veterinario oficial. El CIA-ITS cuenta con personal capacitado y con experiencia y con un laboratorio bien dotado para cumplir con los procedimientos establecidos por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) para colecta el semen libre de los patógenos causales de Brucelosis, Tuberculosis, Diarrea Viral Bovina, Leucosis Bovina Enzoótica, Rinotraqueítis Infecciosa Bovina / Vulvovaginitis Pustular Infecciosa Bovina (complejo IBR / IPV), Lengua Azul y Fiebre Aftosa.*

10. O sêmen foi coletado em um centro inspecionado pelo MAPA./ *El semen fue recolectado en un centro inspeccionado por el MAPA.*
11. A coleta, processamento e congelamento de sêmen para exportação foi supervisionada por um Médico Veterinário oficial e de acordo com as diretrizes da OIE./ *La recolección, procesamiento y congelamiento del semen para exportación fue supervisado por un Médico Veterinario oficial y bajo los lineamientos de la OIE.*
12. Todo sêmen exportado para a Guatemala foi coletado, processado e armazenado de acordo com o disposto no Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE vigente./ *Todo semen exportado a Guatemala han sido recolectado, tratado y almacenado de conformidad con lo dispuesto en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE vigente.*
13. O botijão ou botijões para o transporte de sêmen devem ser novos ou desinfetados com produtos aprovados antes da sua utilização e autorização para seu transporte para o local de embarque. O botijão ou botijões devem ser selados por um veterinário oficial do MAPA./ *El termo o termos para el transporte de semen deben ser nuevas o desinfectadas con productos aprobados antes de su utilización y autorización para su transporte al lugar de embarque. El termo o termos deben ser sellados por un Médico Veterinario oficial del MAPA.*

V. TESTES REQUERIDOS/ PRUEBAS REQUERIDAS

- Durante sua permanência no centro de coleta, a cada 6 (seis) meses, os doadores foram submetidos aos seguintes testes com resultados negativos./ *Durante su permanencia en el centro de recolección, cada 6 (seis) meses, los donantes fueron sometidos a las siguientes pruebas con resultados negativos.*
 - a. Tuberculose: teste intradérmico com PPD de tuberculina de origem mamífera./ *Tuberculosis: Prueba intradérmica usando tuberculina PPD de origen mamífero.*





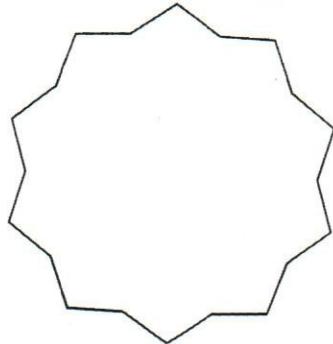
**CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO DO BRASIL PARA A GUATEMALA /
CERTIFICADO VETERINARIO PARA EXPORTACIÓN DE SÊMEN BOVINO DE BRASIL PARA GUATEMALA**

b. Brucelose: qualquer prova oficial do MAPA aprovada pela OIE para Brucelose./ *Cualquier prueba oficial del MAPA aprobada por la OIE para Brucelosis.*

c. Língua Azul, IBR e Leucose Bovina: realizar prova de PCR na amostra de sêmen./ *Lengua Azul, IBR y Leucosis Bovina: realizar prueba de PCR a la muestra de semen.*

Nota: Se o sêmen foi tratado com tripsina, a Brucelose e as análises infecciosas da Rinotraqueite Infecciosa podem ser omitidos, no entanto, deve ser certificado que o sêmen foi tratado com tripsina de acordo com as diretrizes da OIE./ *Nota: Si el semen fue tratado con tripsina, los análisis de brucelosis y de Rinotraqueítis Infecciosa Bovina pueden omitirse, sin embargo, debe certificarse que el semen fue tratado con tripsina de acuerdo a lo establecido por la OIE.*

Carimbo do Serviço Veterinário
Oficial / Sello del Servicio
Veterinario Oficial



Carimbo e assinatura do Médico Veterinário
autorizado (Nome em letras maiúsculas,
qualificações e título) / Sello y firma del médico
veterinario autorizado (nombre en mayúsculas,
calificaciones y título)

Número do selo / nº del sello _____
Emitido em / Emitido en _____

em / en

